

РАЗДЕЛ 6

ЯПОНСКИЕ ТРАДИЦИИ



伝統
[ДЭНТО:]
традиции

Япония полна богатыми традициями, которые служат неотъемлемой частью ее культуры, языка, искусства и образа жизни. Основные религии Японии — синто и буддизм — влияют на все сферы жизни, включая искусства, одежду и обряды.

Синто или «путь богов» — это религия, которая отражает преданность японцев природе и духам. Священные храмы и святилища распространены по всей стране. Ритуалы, связанные с почитанием предков и природных явлений, тесно переплетены с повседневной жизнью. Важное место в синто занимает поклонение объектам живой и неживой природы, символизирующим сверхъестественные силы.

Буддизм, привнесенный в Японию из Китая и Кореи, — другая важная религия для японцев. Традиции медитации и стремление к просветлению играют ключевую роль в японской духовной практике.

Для Японии характерен так называемый синто-буддийский синкретизм — концепция взаимопроникновения синтоизма и буддизма и их гармоничного сосуществования. Поэтому нельзя сказать, какая именно религия в Японии преобладает: к примеру, свадебные обряды могут проводить в синтоистском святилище, а похоронные — в буддийском храме.

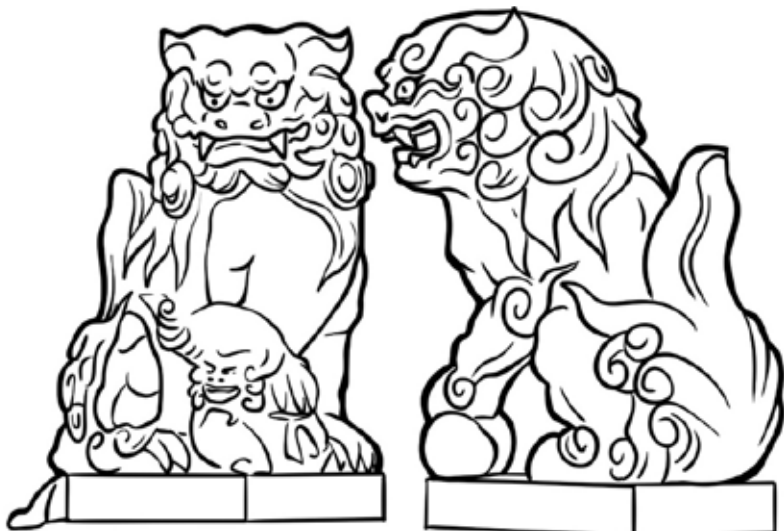
Одним из символов традиционной японской одежды является кимоно. Это красочное и изысканное платье, которое носят не только на торжественных мероприятиях, но

и в повседневной жизни. Кимоно выражает уважение к прошлому и является неотъемлемой частью японской моды, сохраняя свою актуальность и в современном обществе.

Чайная церемония представляет собой еще одну важную часть японской культуры. Это искусство приготовления и употребления чая с целью достижения гармонии с природой и самим собой. Ритуал включает в себя тщательно подобранную посуду, аккуратные движения и тишину, а все вместе создает уникальный опыт для участников.

Боевые искусства, такие как карате, айкидо и кендо, также прочно вписаны в японскую традицию. Эти дисциплины не только предоставляют средства для самозащиты, но и стремятся к развитию физической и духовной силы. Многие боевые искусства уделяют внимание принципам чести, уважения и дисциплине.

Традиции Японии пронизаны глубоким уважением к природе, предкам и саморазвитию. Сочетание синто, буддизма, традиций в одежде, чайной церемонии и боевых искусств





создает уникальный культурный пласт, который сохраняется и передается из поколения в поколение.

神社 [дзиндзя] синтоистское святилище

神道 [синто:] синто, «путь богов»

По всей Японии расположено около 85 000 синтоистских святилищ. Их основное отличие — ворота тории, каменные собаки-стражи комаину

鳥居 [тории] ворота-тории — ими отделяют священную землю богов от мира людей

石灯笼 [исидо:ро:] каменный фонарь

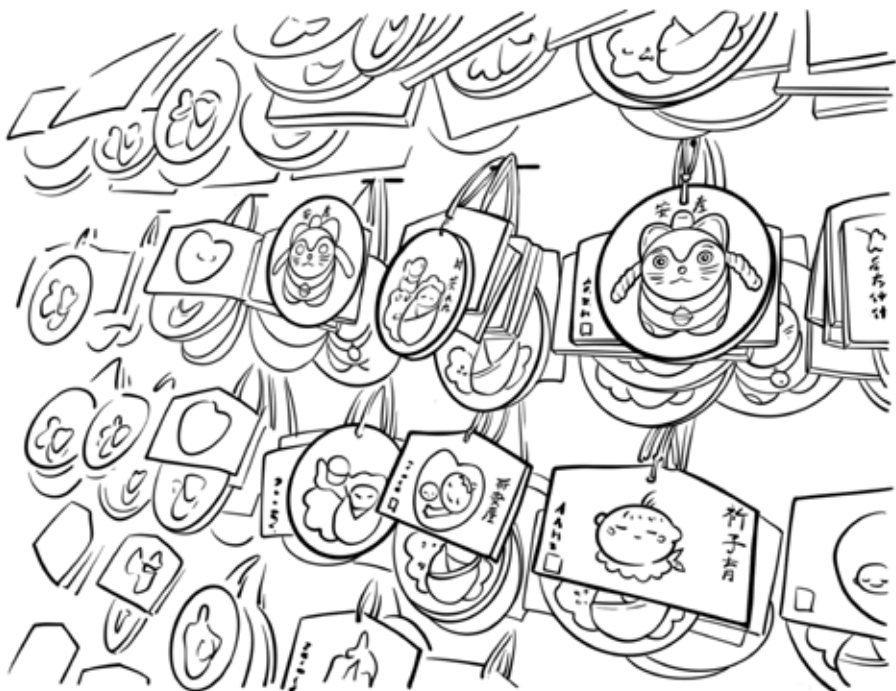
狛犬 [комаину] комаину (каменные собаки-стражи)

手水屋 [тё:дзюя] место для омовения рук

Как омыть руки:

1. Набрать воды в ковшик и ополоснуть левую руку.
2. Ополоснуть правую руку.
3. В ладонь левой руки налить воду и поднести её ко рту.
4. Ещё раз ополоснуть левую руку
5. Повернуть ковшик вертикально, чтобы вода стекала на ручку, омывая её.
6. Положить ковшик на место.

絵馬 [эма] табличка с желанием. На лицевой стороне обычно расположено изображение символа святилища, а на обратной — место для записи желания.



開運 [кай ун] удача

お守り [омамори] амулет

縁結び [эн мусуби] завязывание новых связей

家内安全 [канай анзэн] безопасность в доме

おみくじ [омикудзи] гадание. Посредством омикудзи люди обращаются к богам за советом. Перед тем, как тянуть жребий, необходимо мысленно задать вопрос богам — определиться с темой (здоровье, работа, учеба или романтические отношения, например). А потом прочитать на вытянутом листе, какая участь вас ожидает в области вопроса. На листе с омикудзи указан уровень удачи — от большой удачи



Как молиться в синтоистском святилище:

1. Слегка поклонитесь.
2. Бросьте монетку в ящик напротив.
3. Позвоните в колокол, чтобы оповестить богов о своем приходе.
4. Сделайте 2 глубоких поклона.
5. Дважды хлопните в ладоши.
6. Помолитесь.
7. Еще раз глубоко поклонитесь.

大吉 [дай кити] до большого несчастья – **大凶** [дай кё:]. Листы с плохими предсказаниями можно привязать в специальном месте — тогда неудача не будет вас преследовать. Счастливые предсказания забирают с собой и хранят, например, у домашнего алтаря.

お寺 [отэра] буддийский храм

本堂 [хондо:] главный зал

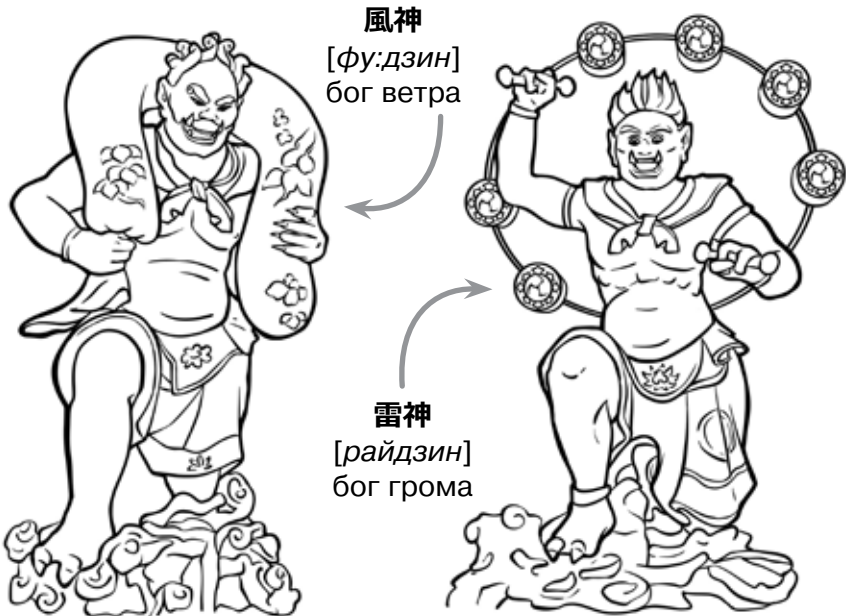
山門 [саммон] ворота в буддийском храме, напоминают здание с дверями

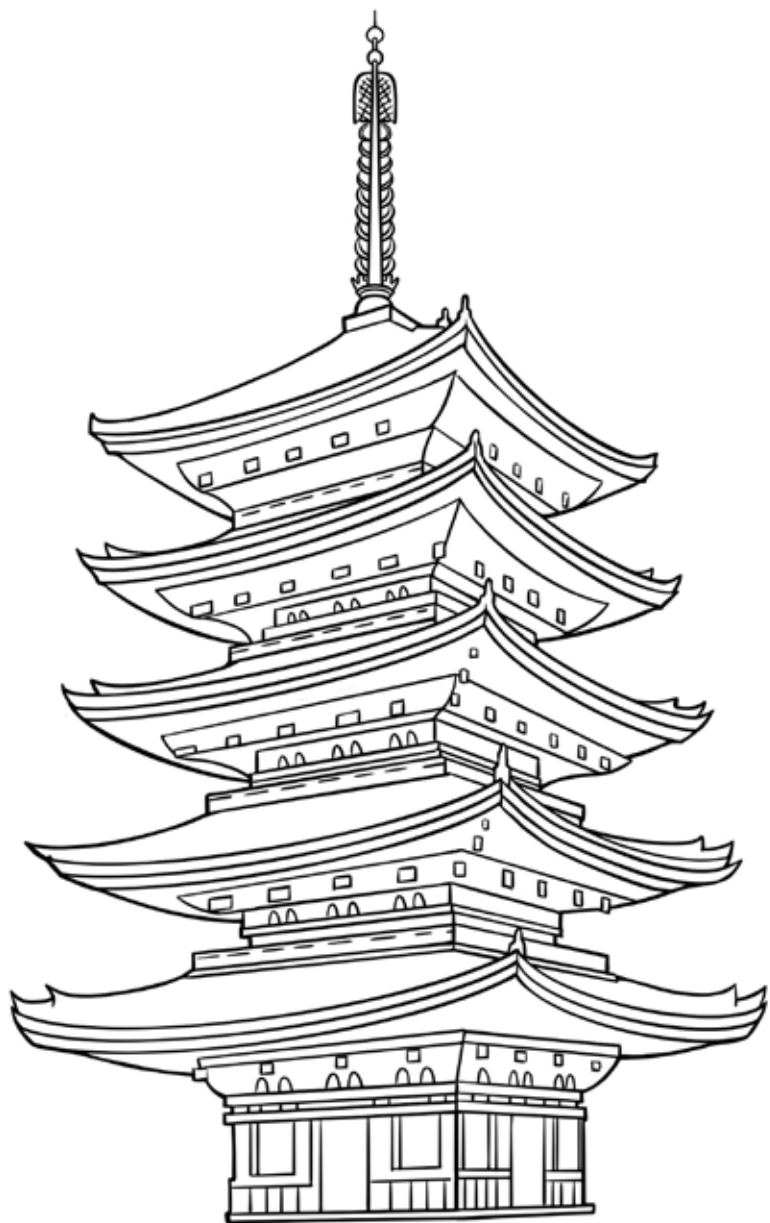
Статуи богов грома и ветра часто располагаются у входа в буддийский храм.

五重塔 [годзю:нотто:] пятиярусная пагода

Каменные лестницы, ворота-тории и сады создают атмосферу умиротворения и созерцания в буддийских храмах, многие из которых располагаются в живописных местах.

Внутри буддийских храмов находятся статуи и изображения Будды, отдельные молитвенные залы и алтари с реликвиями. Буддийские храмы — важная часть культурного наследия Японии, привлекающая как местных жителей, так и туристов со всего мира.





大仏 [дайбуцу] большой Будда

Самая высокая статуя Будды в Японии и одна из самых высоких в мире — Усику Дайбуцу в городе Усику, префектура Ибараки. Это статуя стоящего Будду высотой около 120 метров, возведение которой завершили в 1993 году. Говорят, что эта статуя настолько велика, что на её ладони может поместиться статуя Будды из храма Тодайдзи в Наре. Внутри статуи есть холл с более, чем 3000 статуэтками Будды и лифт, в котором можно подняться на смотровую площадку на высоте 85 метров. В хорошую погоду с этой площадки можно увидеть Токийскую башню.

До появления Усику Дайбуцу самыми известными статуями Будды в Японии считались три статуи сидящего Будды.

1. Тодайдзи Дайбуцу — статуя Будды в храме Тодайдзи в Наре. Её высота составляет около 15 метров. Она была построена в VIII веке и считается одной из самых древних статуй в Японии. За время существования была несколько раз воссоздана из-за пожаров и стихийных бедствий. Является Всемирным наследием ЮНЕСКО и национальным достоянием Японии.
2. Камакура Дайбуцу — статуя Будды в храме Котоку-ин в г.Камакура, префектура Канагава, высотой 13 метров. Статуя была отлита в 1252 и также является Национальным достоянием Японии.
3. Такаока Дайбуцу — статуя Будды в г.Такаока, префектура Тояма. Современная статуя высотой в 15 метров была отлита из меди в 1933 году.

日本三大仏 [нихон сан дайбуцу] три великих японских статуи Будды

地藏 [дзидзо:] статуи Дзидзо — хранителя душ нерожденных детей. Он присматривает за ними, защищает их от демонов и помогает им совершить путешествие в рай. На статуи в форме маленьких детей часто надевают шапки, шарфики или еще какую-либо одежду.



着物 [кимоно] традиционная японская одежда, халат

Изначально «кимоно» — название для всей одежды в Японии, но постепенно становится отдельным предметом одежды в японском стиле. Как женское, так и мужское кимоно надевают с запахом направо. Кимоно с запахом налево надевают только на тело на похоронах, потому как мир после смерти противоположен нашему миру. Для удобства переноски кимоно существуют специальные сумки с отсеками для всех принадлежностей одеяния и даже тапочек.

帯 [оби] широкий и длинный пояс для кимоно. Обычно обматывается вокруг талии и завязывается сзади.

帯締め [обидзимэ] — веревка для закрепления пояса оби, неотъемлемый аксессуар женского кимоно.



帯留め [обидомэ] — аксессуар который используется для украшения и фиксации обидзимэ, веревку обидзимэ продевают сквозь обидомэ, а обидомэ располагают в центре передней части оби.

袴 [хакама] длинные широкие штаны в складку, похожие на юбку. Изначально — элемент мужского костюма, сейчас хакама носят и женщины тоже — например, на выпускных церемониях.

羽織 [хаори] жакет прямого покроя без пуговиц. Его надевают поверх кимоно или с хакама.

和装バッグ [васо: баггу] сумочка, которую носят с кимоно. Существует множество вариаций форм, материалов и размеров. Главное условие — сумочка должна подходить к кимоно по стилю.



茶道 [*садо:*] чайная церемония

茶室 [*тясицу*] чайная комната

茶屋 [*тя я*] чайный домик

Чайная церемония в Японии — традиционное искусство приготовления и употребления зелёного чая, важная часть японской культуры и философии.

Чайная церемония проводится в специально оборудованной комнате. В ней царит спокойная атмосфера, на стене может висеть свиток с каллиграфией.

Основная цель чайной церемонии — не просто выпить чай, а создать уникальный момент общения гостей и созерцания. Мастер готовит чай перед гостями, выполняя определенные ритуалы: разливает горячую воду по чашкам, взбивает чай, подаёт гостям чашки с чаем и сладости.

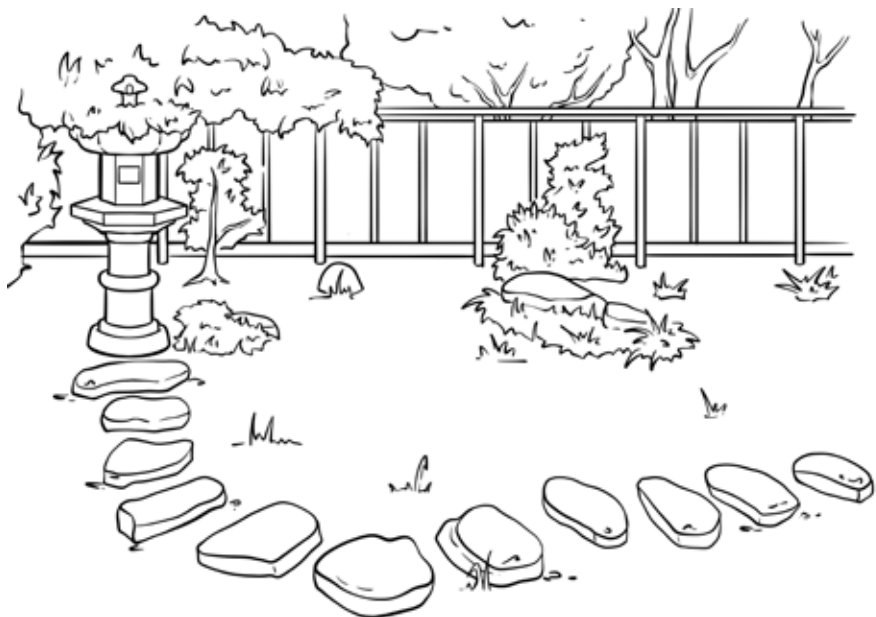


Дорожка из камней служит для того, чтобы гости могли пройти на чайную церемонию, не испачкав одежду. Японское название дорожки дословно можно перевести как «пры-

гающие камни» — камни в дорожке расположены не прямо, и друг за другом, а на некотором расстоянии. Размер и расположение камней контролируют движение гостей и направление их взгляда. Обычно за несколькими небольшими камнями с местом только для одной ноги следует более крупный камень, на который можно поставить обе ноги. Осторожно переходя с одного небольшого камня на другой, гости смотрят под ноги и не замечают виды вокруг. А встав на большой камень, они могут ненадолго остановиться и восхищаться сменой пейзажа вокруг.

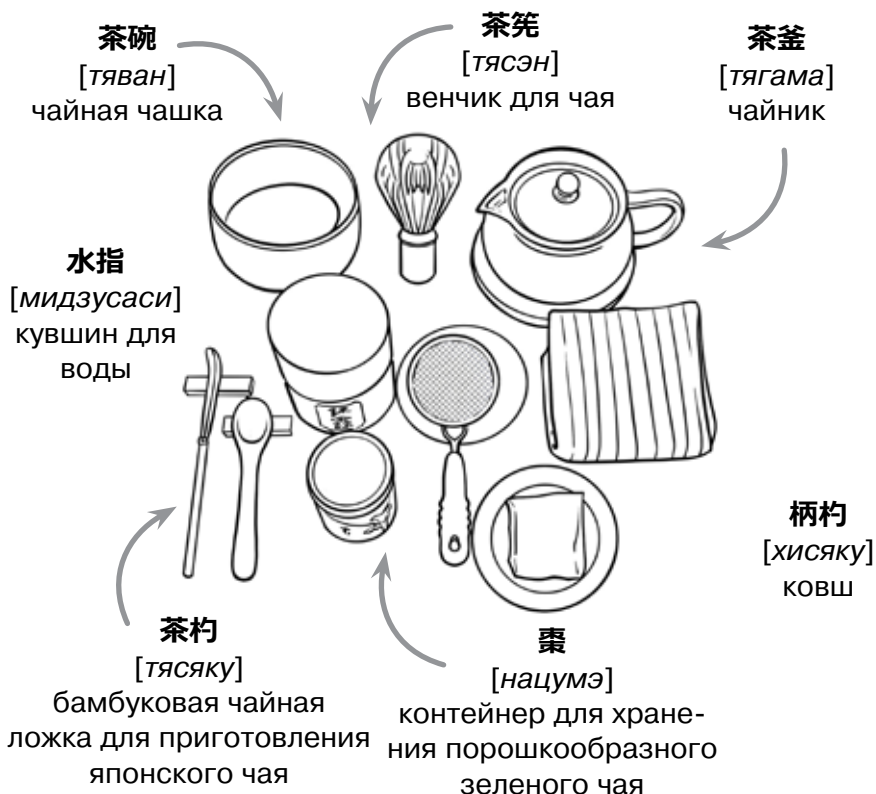
飛び石 [тобииси] каменная дорожка

つくばい [цукубай] небольшой традиционный японский колодец, в основном ритуального назначения. Прежде чем гости войдут в комнату для чайной церемонии, они должны вымыть руки и прополоскать рот водой из этого колодца. Этот обычай похож на ритуал омовения перед посещением святилищ и храмов.



Матча или маття — японский порошок зеленый чай. Специально отобранные и тщательно высушенные листья чайного куста измельчают в порошок с использованием мельницы для матча. Для приготовления чая порошок смешивают с горячей водой, и взбивают специальной щёткой до образования плотной пены. Матча имеет слегка горьковатый вкус и интенсивный аромат. Этот чай подается во время японской чайной церемонии, а также широко используется в приготовлении различных десертов и напитков, например, матча-латте или матча-мохито.

Рисунок на чашке с чаем должен быть обязательно повернут в сторону собеседника.



和菓子 [вагаси:] японские сладости (вагаси)

羊かん [ё:кан] густая пастила из бобов в виде небольшой плитки. Перед подачей на стол ёкан разрезают на небольшие кусочки.

まんじゅう [мандзю:] пирожок с начинкой из бобовой пасты

もなか [монака] тонкие хрустящие вафли с начинкой из бобовой пасты

大福 [дайфуку] небольшая рисовая лепёшка с начинкой, чаще всего — с бобовой пастой анко. Зимой популярна версия с фруктами внутри — чаще всего, клубникой.

